

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 20 (1973)
Heft: 6

Artikel: Schutz des Nährstandes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-365929>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schutz des

Professor Dr. Reinhold Wehrle konnte als Präsident des Solothurner Verbandes nicht nur über hundert Vertreter landwirtschaftlicher Behörden und Organisationen, der Agrarpresse, von Radio und Fernsehen begrüßen, sondern auch zahlreiche hohe Behördenvertreter. Die Regierung des Kantons Solothurn war neben Kantonsratspräsident Gottfried Kaiser, Biberist, durch Regierungsrat Dr. Alfred Wyser und den neuen Militärdirektor, Regierungsrat Dr. Alfred Rötheli, vertreten. Direktor Walter König vom Bundesamt für Zivilschutz hatte einen grossen Harst seiner engsten Mitarbeiter mitgebracht. Den Gruss der Gemeinde Derendingen entbot der Gemeindeammann, Ständerat Walter Weber. Er unterstrich die Bedeutung des Zivilschutzes und des Schutzes der Bauernsamen für das Gemeinwesen. Mit seinen Mitarbeitern war auch der Chef des kantonalen Amtes für Zivilschutz, Urs Zeltner, erschienen, der mit seinem Stab wesentlich zum guten Gelingen der Tagung beitrug und für den Solothurner Zivilschutz Lorbeeren erntete. Das grosse Interesse des Auslandes an diesen Problemen manifestierte sich durch die Anwesenheit von Vertretern aus Oesterreich, der Bundesrepublik Deutschland und dem Fürstentum Liechtenstein.

Lehrreicher Auftritt

Um die zahlreichen Tagungsteilnehmer einmal ganz allgemein in den Zivilschutz einzuführen, wurde die instruktive Tonbildschau über die Zivilschutzkonzeption 1971 gezeigt. Das Hauptreferat hielt der Stellvertretende Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, Dr. Max Keller, der allgemeinverständlich in die Materie einführte, die bisher vielen Tagungsteilnehmern fremd war. Es ging dabei vor allem um die Einführung in die kürzlich in drei Landessprachen erschienene Bro-

-ha- Wir haben in der letzten Nummer mit einem Geleitwort des Chefs des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bundesrat Ernst Brugger, einen umfassenden Bericht über den Schutz der Landwirtschaft gegen radioaktiven Ausfall gebracht, verfasst von Rudolf Harder, Bundesamt für Zivilschutz. Ergänzt wurde der Bericht durch entsprechende Beispiele aus dem Ausland. Es ist nicht bei diesen Aufsätzen allein geblieben. Es ist dem Einsatz des Solothurner Zivilschutzverbandes zu verdanken, dass diese nicht ganz einfache Materie in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt und dem Schweizerischen Bund für Zivilschutz am Freitag, 11. Mai, in einer grossen PR-Tagung in Derendingen an einem praktischen Beispiel gezeigt werden konnte.

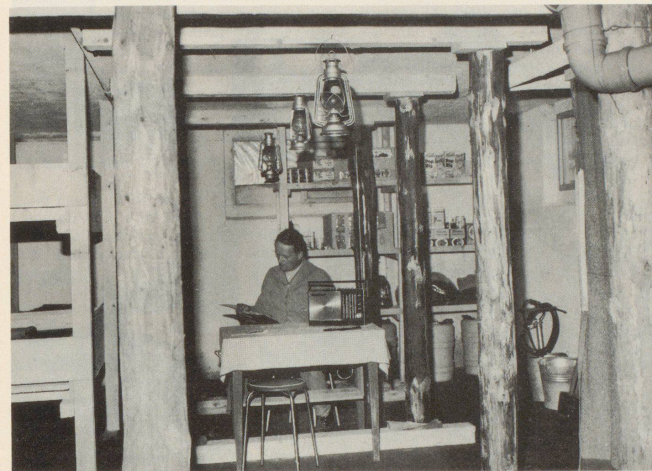


Beispiel der Verstärkung der Stallmauern, damit das Vieh besser gegen radioaktiven Ausfall geschützt ist. Ziegelsteine, Sandsäcke, Plasticfolien

Ein weiteres Beispiel der Verstärkung des Schutzes durch einen mit Brettern eingefassten Erdwall



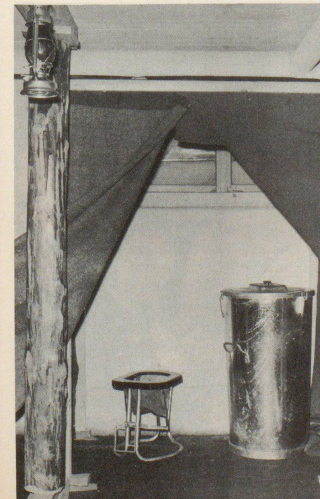
Nährstandes



Der improvisierte Schutzraum im «Öschhof», wie er in jedem Bauernhof durch die Verstärkung der Decken, durch den Bau von einfachen Liegestellen und anderen Einrichtungen geschaffen werden kann

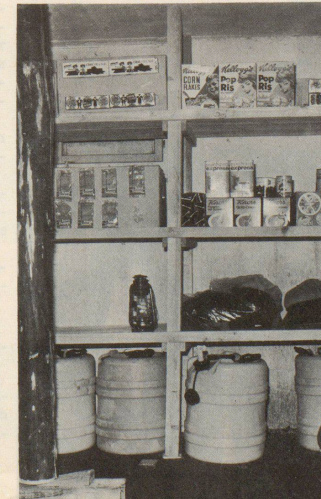
schüre des Bundesamtes für Zivilschutz über den Schutz der Landwirtschaft gegen radioaktiven Ausfall. Es ist, wie der «Schweizer Bauer» bereits 1971 schrieb, «höchste Zeit, dass sich auch die Schweizer Landwirtschaft mit den Problemen von Schutz und Abwehr befasst und unserer Bauernsamen der Zivilschutz so nahe liegt wie der Milchpreis.»

Problemlos ist auch der Notabort System Widmer und der luftdichte Fäkalienkübel



In erster Linie wird bei diesen Schutzmassnahmen nicht an einen Krieg gedacht. Die Erfahrungen haben in den letzten Jahren gezeigt, dass allein schon durch das Vorhandensein von Atomwaffen, ihren Transport zu Lande oder in der Luft und ihre Lagerung in verschiedenen Teilen Europas – in West und Ost – eine latente Gefahr besteht und durch Unfälle, die nicht unmöglich sind,

Auch Wasser und Notvorrat gehören in den Schutzraum

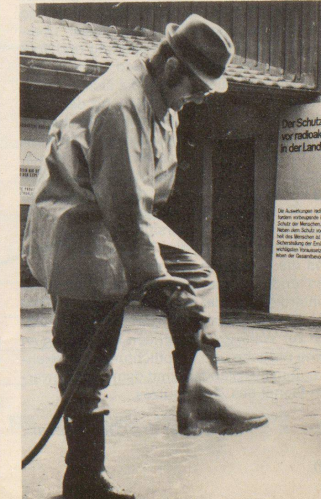


auch unser Land mitten im Frieden mit gefährlichem radioaktivem Niederschlag verseucht werden könnte. Davor gilt es auf der Hut zu sein. Dr. Max Keller wies darauf hin, dass die Schutzmassnahmen gegen die Kernstrahlung des radioaktiven Ausfalls in der Landwirtschaft weniger ein Material- als ein Informationsproblem sind und ein Schutz schon mit relativ billigen Mitteln, wie sie zum grössten Teil auf jedem Bauernhof vorhanden sein sollten, erreicht werden kann. «Gewusst wie» verbessert die Überlebenschancen in einem verstrahlten Gebiet entscheidend.

Imponierende praktische Demonstration

Es waren die Fachleute des Bundesamtes für Zivilschutz unter Anleitung von Rudolf Harder, unterstützt durch die Teilnehmer eines von der Zivilschutzorganisation der Gemeinde Derendingen durchgeführten Spezialkurses, die den «Öschhof» am Rande der Gemeinde in wenigen Tagen überlebenssicher gestaltete und praktisch alle in der erwähnten Broschüre des Bundesamtes vorgeschlagenen Massnahmen in die Tat umsetzten. Es sind jene Massnahmen, die in der Aprilnummer unserer Zeitschrift eingehend geschildert wurden. Zu besichtigenden waren in der Tiefe des Kellers der improvisierte Schutzraum, die Massnahmen zum Schutze der Vorräte und des Futters, des Wassers, der Milch und der laufenden Produktion, die besondere Lüftungstechnik und die vielen oft unscheinbaren Kleinigkeiten, die in einem solchen Notfallstand lebensentscheidend werden können. Diese praktische Demonstration hinterliess bei den Fachleuten des In- und Auslandes einen grossen Eindruck, und sie hat bewiesen, dass die Auf-

Radioaktiver Ausfall muss vor dem Wechseln der Kleidung abgespült werden



klärung über den Schutz des Nährstandes gegen radioaktiven Ausfall künftig ein wichtiges Anliegen der landwirtschaftlichen Behörden und Organisationen als auch der Schulen werden muss.

Betrüblicherweise hat eine Feststellung gezeigt, dass man sich in weitesten Kreisen über den Ernst der Lage und der Bedrohung Täuschungen hingibt und das Problem auf die leichte Schulter nimmt. Der Schutz gegen radioaktiven Niederschlag spielt im Sinne des Kulturgüterschutzes auch in jene Gebiete hinein, in denen es um den Schutz und die Erhaltung seltener und vor dem Aussterben stehender Tiergattungen geht, wie sie zum Beispiel in unseren zoologischen Gärten zu sehen sind. An die drei Zoodirektoren in Bern, Basel und Zürich wurden auf dem Wege über die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz besondere Einladungen gerichtet, um sie auf diese Probleme – die bereits 1939–1945 eine Rolle spielten (Berlin, Dresden, Rotterdam, London) – aufmerksam zu machen. Die rechtzeitig versandten Briefe und Einladungen wurden nicht einmal einer Antwort wert erachtet, und die Herren haben sich in Derendingen auch nicht durch Mitarbeiter vertreten lassen (!?).

Stimmungsvolles Rahmenprogramm

Nach dem Apéro der Einwohnergemeinde trafen sich die Teilnehmer in der prächtigen Aula zum Mittagessen, wo der Verpflegungsdienst des Zivilschutzes, vertreten durch dienstefrige Damen, heissen Schinken mit Salat und hausgebackenem Bauernbrot servierte, während der Regierungsrat für die Getränke sorgte. Der Kaffee mit belebendem Geist kam von der Bürgergemeinde, während die Eidgenössische Alkoholverwaltung einen Apfelkuchen stiftete. So war alles beieinander, was eine noch gesunde und unverstrahlte Landwirtschaft zu bieten hat. Regierungsrat Dr. Alfred Wyser überbrachte die Grüsse von Regierung und Volk des Kantons Solothurn und dankte mit Überzeugung allen denen, die sich in unserem Lande für die Verwirklichung des Zivilschutzes und des Schutzes des Nährstandes einsetzen; Bestrebungen, die auch im Kanton Solothurn geschätzt werden und denen nachgelebt wird. Alt Nationalrat Walter König verdankte als Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz die notwendige und sehr schätzenswerte Unterstützung seiner Bestrebungen durch die Tagungsteilnehmer und die von ihnen vertretenen Organisationen und Organe. Dem neuen Solothurner Militärdirektor, der nun auch höchster Chef des Zivilschutzes wird, gratulierte er herzlich zur Wahl. Zur dauernden Erinnerung an seine Aufgabe und Verpflichtung überreichte er ihm die Standarte mit dem gelbschwarzen Signet des Zivilschutzes.

Fotos: Greti Öchsli, Bern



Decken der Futtermittel mit Plasticfolien

Für sein grosses Verständnis, den Öschhof für eine solche im Dienste des Landes stehende Demonstration zur Verfügung zu stellen, verdient der Landwirt Walter Glutz Dank und Anerkennung. Einige Einbauten wurden auf Kosten des Bundesamtes für Zivilschutz im Hof belassen, um sie später weiteren Interessenten zeigen zu können.

Die Solothurner Regierung war durch die Regierungsräte Dr. Alfred Wyser (mit Brille) und Dr. Alfred Rötheli (mit Mantel), neuer Militärdirektor des Kantons Solothurn, vertreten. Auf unserem Bild im angeregten Gespräch mit Kantonsratspräsident Gottfried Kaiser, Biberist.

Die Massenmedien waren mit Radio und Fernsehen dabei. Hier der Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, alt Nationalrat Walter König (rechts), und der Chef des italienischen Übersetzungsdienstes BZS, Cornelio Casanova, im Gespräch mit einem Mitarbeiter des Fernsehens.

